

2A, rue des Jardins
44700 Orvault
FRANCE
Phone/Fax: +33 (0)2 40 76 85 54
E-mail: muriel.armilhac@wanadoo.fr
SIRET # 441 044 773 00014

MURIEL MARTIN

PERSONAL INFORMATION

- Nationality: French
- Age: 32
- **Member of the SFT (French Translators' Society)**

OBJECTIVE

A graduate trilingual Translator and Conference Interpreter (French, English, Spanish) with a desire to achieve self-realisation by setting up her own business. Possesses superior linguistic and communication skills, is open-minded, dynamic, flexible, computer literate and self motivated, delivers on time, functions well both as part of a team and under her own initiative. Has been trained via the degree course in Translation, Copywriting and Interpreting.

WORK EXPERIENCE

TRANSLATION AND PROJECT MANAGEMENT

Since Feb. 2002

Freelance Translator – specializations:

- medicine/pharmacology (laboratory equipment, in-vitro diagnostic, ocular or cutaneous laser, clinical protocols, hospital management software, cardiovascular devices, surgical instruments),
- household appliances,
- safety clothing (gloves),
- management/corporate organization,
- humanitarian aid,
- marketing/trade,
- tourism,
- European matters,
- agriculture/botany,
- machine-tools

Dec. 1999 to Dec. 2001

LOGOS France (Angers, France)

Translation and Project Management (multilingual projects, handled from quote to delivery)

1997 and 1998

Translated 2 American short stories: Hamman by Carol Anshaw and The Melting Pot by Lynne Sharon Schwartz

April-June 1998

Havas Interactive Ireland Ltd (Dublin)

Translated and localized video games and educational software

INTERPRETING

Food Industry: 4th Food & Health Days

Botany: Plant Fair, PIPWEG Colloquium, 26th ISTA International Congress

Environment: 1st International Convention on Landscaping

Market Research: MRI (Institut für Marktanalysen und Information)

Industry: Arcelor Packaging International, Simpson Strong Tie, Heuliez, Lamberet, ACT Manufacturing, Carolex

EDUCATION

- 1999 Trilingual Conference Interpreter** degree (French as mother tongue, English, Spanish) – IPLV, Université Catholique de l'Ouest (Angers, France)
Validation by real-life practice: Governor of Wyoming's visit to the College of Agriculture in Angers, European Conference on Psychology applied to Transportation, Fora of Villages and Neighbourhoods of the World organised by France Libertés (Mrs Mitterrand's association)
- 1998 Maîtrise de Langues et Civilisations Etrangères** (equivalent to Masters of Arts degree), magna cum laude
- 1997 Trilingual Translator** degree (French as mother tongue, English, Spanish), **magna cum laude**
Validation by a training period in translation and localization at **Language Management International** (Pennsylvania, USA)
- 1997 Commercial Spanish** diploma issued by the Franco-Spanish Chamber of Commerce
- 1995 Certificate of Proficiency in English** issued by Cambridge University (**grade A**)

LANGUAGES

- French: mother tongue
- English: fluent
- Spanish: professional level
- Italian: basics

HARDWARE & SOFTWARE

PC equipped with Office 2003 Pro, Adobe Acrobat 4.0, Adobe Reader 8.0, TRADOS 6.5, MultiTerm iX, Mneme Suite 1.9.6, Wordfast 3.35, SDLX Standard 2004, Internet, Termium

KNOWLEDGE OF FOREIGN CULTURES

- Ireland** 6 months in University College Dublin to prepare my Master's thesis
- Spain** Erasmus exchange student for 4 months in Salamanca (Castilla y León) and many trips as a tourist
- USA** 6 months in Pittsburgh, PA and several trips as a tourist